



obeler
fenneng:beetebuerg:
hunchereng
näerzeng
eis gemeng

: WOU MIR ZESUMMEKOMMEN

AGENDA
JUN - JUILLET 2024





DES

Nuit Merveilles

14^e
édition

12 & 13 juillet 2024

Bettembourg

Parc du
château

Tickets: ndm.lu

Meng Coups de Cœur

Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

Endlech Summer?

No villem Ree géife mer eis all op e schéine Summer freeën.

Fir eisen Nationalfeierdag invitéiere mir lech all op dat grousst Fest vun der Frëndschaft.

112 Nationalitéite wunnen a liewen an eise 5 Uertschaften zesummen.

Um Virowend feiere mer mateneen eis Heemecht.

Dee Weekend steet och d'Jugend am Mëttelpunkt.

Zanter 35 Joer begleet d'*Maison des Jeunes et de la Culture* Jonker op hirem Wee an d'Liewen.

D'MJC bréngt Kulturen zesummen a suergt fir Respekt a Versteesdemech.

Fir den Optakt vun der grousser Vakanz erwartet eis dann am Schlasspark erëm eng spektakulär *Nuit des Merveilles*.

Mir wënschen lech e schéine Summer bei eis zu Beetebuerg!



Laurent Zeimet
äre Buergermeeschter

Juin

Commune



08.06.

A la découverte du Vieux Bettembourg

🕒 09:45 | 13:45

📍 Salle des fêtes, Maison des Jeunes

① Inscription obligatoire

👤 Service à l'Égalité des chances

Sport



08.06.

Nuit du Sport

🕒 16:00 - 22:00

📍 Bettembourg & Leudelage

① Accès libre

👤 Syndicat intercommunal
« An der Schwemm »,
Commune de Bettembourg,
Commune de Leudelage

Santé et
bien-être

08.06.

Entspannungssport Sport de relaxation

🕒 10:00 - 11:00

📍 KulTourhaus

① Entrée gratuite | Programme : bletz.lu

👤 Blëtz a.s.b.l.



ANNULÉ

Commune

09.06.

Europawahlen Élections européennes

🕒 8:00 - 14:00

📍 Centre Sportif et Culturel Bettembourg,
KulTourhaus, Schoulcampus Reebou,
SEA Sonnevavillon

① elections.public.lu | bettembourg.lu

Exposition

10.06. - 17.06.

D'Liewen no engem Hiereschlag

🕒 Lun - Ven, 8:00 - 12:00, 14:00 - 22:00

Sam - Dim, 9:00 - 22:00

📍 Centre Sportif et Culturel Bettembourg

① Fräien Entrée | Programm : bletz.lu

👤 Blëtz a.s.b.l.

Conférences &
Séminaires

11.06.

Opklärung iwwert den Hiereschlag

🕒 19:00 - 21:00

📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg

① Fräien Entrée | Programm: bletz.lu

👤 Blëtz a.s.b.l.



TOUS LES MARDIS
Marché de Bettembourg
15:00 - 19:00
Place de l'Église

14.06. & 16.06.

Concert

Schlassconcert 2024

🕒 14.06., 20:00 – 21:30

16.06., 17:00 - 18:30

📍 KulTourhaus

① Virverkaaf beim Optik Hoffmann

T. 26 52 38 98

👤 Chorale Municipale Sängereed
Bettembourg a.s.b.l.



Activité locale



23.06.

35 ans MJC Bettembourg Arts & Sports de rue

🕒 14:00 - 20:00

📍 Place Nelson Mandela

① Accès libre

Programme : mjcбетtembourg.lu

👤 Maison des Jeunes et de la Culture
Bettembourg a.s.b.l.

16.06.

Activité locale

Mammendagsfeier

🕒 15:00 - 18:00

📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg

① Fräien Entrée

👤 Gaart an Heem H.F.N a.s.b.l.

Commune



22.06.

Fête Nationale & Fête de l'Amitié

🕒 18:00

📍 Place Nelson Mandela

① Accès libre

👤 Commune de Bettembourg

Santé et
bien-être

29.06.

Porte ouverte Hypertension artérielle, fibrillation auriculaire et attaque cérébrale

🕒 10:00 - 11:00

📍 KulTourhaus

① Entrée libre | Programme : bletz.lu

👤 Blëtz a.s.b.l.



Sport

30.06.

Fête de la joie

🕒 10:00 - 18:00

📍 Mini-Stade Polk

① Entrée 5 € | Programme : lereveil.lu

👤 Le Réveil Bettembourg a.s.b.l.

Concert

30.06.

Fréijoeconcert

🕒 15:00 - 17:00

📍 KulTourhaus

① Fräien Entrée

👤 Kannerchouer « Les enfants de
l'Alzette » Beetebuerg a.s.b.l.



Online Agenda
bettembourg.lu/agenda



SCAN ME

06.07. - 07.07.

Activité locale

Summerfest an der Peppingerschleid

🕒 06.07., 9:00 - 23:00

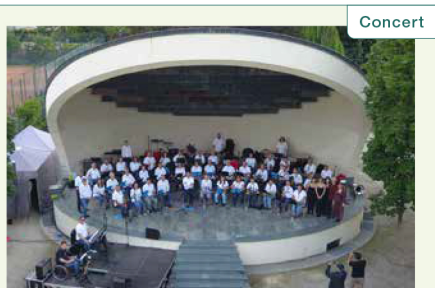
07.07., 10:00 - 19:00

📍 rue Dr. François Baclesse,

L-3215 Bettembourg

📄 Accès libre

👤 Peppingerschleid a.s.b.l.



Concert

07.07.

Wou mir zesammen Open Air spillen *Spirit of the Highlands*

🕒 17:00

📍 Parc Jacquinet

📄 Accès libre

👤 Harmonie Municipal Bettembourg,
Fanfare Ste Cécile H-N-F

06.07.

Entspannungssport Sport de relaxation

🕒 10:00 - 11:00

📍 KulTourhaus

📄 Entrée libre | Programme : bletz.lu

👤 Blézt a.s.b.l.

Santé et bien-être



06.07.

Wisefest 2024

🕒 11:00 - 18:00

📍 Résidence pour personnes âgées
«an de wissen»

📄 Fräien Entrée

👤 Direktioun & Amicale "an de wisen"

Environnement

06.07.

Wëllkraiderwanderung Excursion aux herbes sauvages

🕒 14:00

📍 rdv : Chappel St. Willibrord

📄 Inscription : administration@sicona.lu
T. 26 30 36 25

👤 Sicona, Commune de Bettembourg

Art de rue

12.07. -13.07.

Nuit des Merveilles - 14^e édition

🕒 12.07., à partir 19:00

13.07., à partir de 16:00

📍 Parc du Château

📄 Tickets & Programme : ndm.lu

👤 Commune de Bettembourg

Santé et bien-être

13.07.

Porte ouverte

Recommandations alimentaires en prévention d'une récidence d'un AVC

🕒 10:00 - 11:00

📍 KulTourhaus

📄 Entrée libre

Programme : bletz.lu

👤 Blézt a.s.b.l.



Tickets
ndm.lu



SCAN ME

Concert

17.07.

Open-Air Prouf

🕒 18:00 - 22:00

📍 Spillplaz Cité Beaulieu

📄 Fräien Entrée | fanfare.lu

👤 Fanfare Ste Cécile H.N.F

Commune



20.07.

Floumaart fir Kanner a Jugendlecher

🕒 10:00 - 16:00

📍 Place de l'Église

📄 Accès libre

👤 Commune de Bettembourg

Commune

31.07. - 06.08.

JaKINOSpark

🕒 à partir de 19:00 Food and Drinks
vers 21:30 Début du film

📍 Parc Jacquinot

📄 Accès libre

Programme : bettembourg.lu/agenda

👤 Commune de Bettembourg,
Ciné Le Paris

Méi iwwert den Aktiv+ Club *deForum*
→ deforum.lu

*de***Forum**

Toutes les activités du *Eltereforum*
→ eltereforum.lu

E Eltere
Forum

Online Agenda
bettembourg.lu/agenda





Commune

A la découverte du Vieux Bettembourg

 **Sa 08.06.**

 9:45 | 13:45

 Salle des fêtes, Maison des Jeunes

Le Service à l'égalité des chances et la Commission consultative communale du vivre-ensemble interculturel (CCVEI), en collaboration avec les a.s.b.l. *Geschichtsfreñn aus der Gemeng Beetebuerg* et *Maison des Jeunes et de la Culture de Bettembourg* organisent des tours guidés.

Une occasion unique de plonger dans l'histoire locale avec des guides passionnés.

Programme

Départ devant la Maison des Jeunes


Tour 1 à 9:45

Tour 2 à 13:45

Chaque tour durera environ 90 minutes, en luxembourgeois (traduction française disponible).

Pour le repas de midi, savourez une grillade préparée par la *MJC Bettembourg*.

 Participation gratuite | Places limitées
Inscription obligatoire
deborah.semado@bettembourg.lu
Info 51 80 80 2837


 Service à l'égalité des chances,
Commission consultative communale
du vivre-ensemble interculturel,
*Geschichtsfreñn aus der Gemeng
Beetebuerg*, Maison des Jeunes et
de la Culture de Bettembourg



Sport

Nuit du Sport 2023

 **Sa 08.06.**

 16:00 – 22:00

 **Bettembourg & Leudelange**

La Commune de Bettembourg et la Commune de Leudelange, en collaboration avec le Syndicat intercommunal « An der Schwemm », vous invitent cordialement au rendez-vous traditionnel de la « Nuit du Sport ».

Où ? Sur le site du parking du centre sportif à Bettembourg et sur le site Aire de jeux « Schwengsweed » de Leudelange, rue de la gare.

Animations Sportives - Découvrez des démonstrations et participez à des activités interactives avec nos clubs locaux.

Ambiance Musicale - Laissez-vous emporter par une vague de mélodies qui égayera votre soirée d'une touche musicale sur chaque site.

Gastronomie - Des stands culinaires vous permettront de recharger vos batteries.

Navette Gratuite - rue Polk à Bettembourg - arrêt Abweiler à Abweiler - Place du Lavoir à Leudelange - Aire de Jeux « Schwengsweed »- Gare de Leudelange.

Découvrez le programme complet!
www.nuitdusport.lu

ⓘ Attention, le parking du centre sportif à Bettembourg sera fermé. Des alternatives sont disponibles à la Place de l'église.

👤 Syndicat intercommunal « An der Schwemm », Commune de Bettembourg, Commune de Leudelange



Commune

Fête Nationale & Fête de l'Amitié

📅 **Sa. 22.06.**

🕒 18:00

📍 Place Nelson Mandela

A la veille de la *Fête nationale*, le collège échevinal de la commune de Bettembourg a le plaisir de vous inviter à la traditionnelle *Fête de l'Amitié*.

Venez passer une soirée conviviale autour de différentes spécialités culinaires du monde proposées par nos associations.

Programme officiel

18h30 Te Deum, Église de Bettembourg


19h00 Rassemblement – Place de l'Église

19h15 Départ du Cortège via route d'Esch – rue de la Gare – rue Collart

19h30 Place Nelson Mandela

Discours du bourgmestre suivi des distinctions honorifiques

Encadrement et marches populaires par l'Harmonie Municipale Bettembourg et la Fanfare Ste Cécile H.F.N



Programme Concerts et Spectacles

- 18h30 – 19h30** Drop & Dowidder (LU) Brass Band
20h00 One Last Time (LU) Rock/Pop
21h00 Party Souldiers (DE) Coverband
23h00 Pyronix - Spectacle de feu

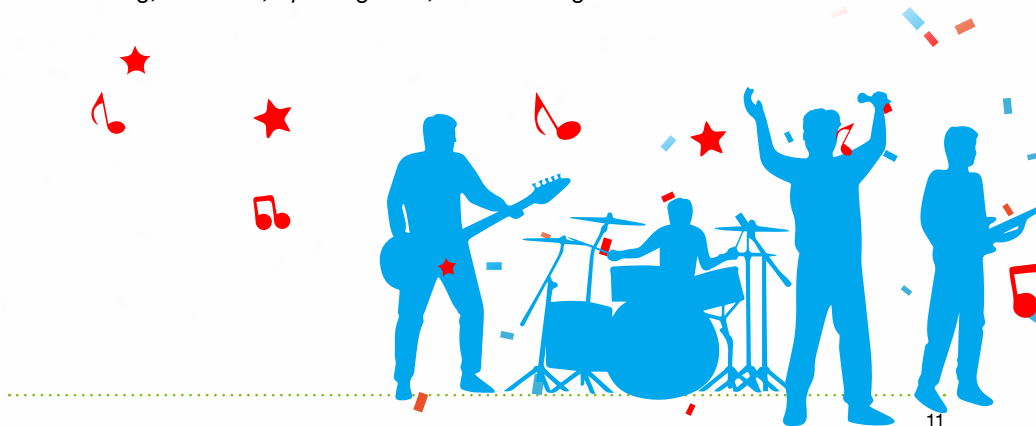
Programme Fête de l'Amitié

- 18h00** Ouverture des stands de restauration et de boissons
19h00 – 22h00 Jeux de société en grand format

Associations en fête, stands colorés, unis dans la joie nationale !

Voici la liste de nos participants:

Association Italo-luxembourgeoise, Pro-loco Italie, Aide au Vietnam, Association des parents espagnols, Association des sénégalais du Luxembourg, Amitié Portugal Luxembourg, Niños de la Tierra, Foyer de la femme HFN, Made in Brazil, Karaté Club Bettembourg, Le Réveil, Sporting Club, Hëllef fir de gudden Zweck





Activité locale

35 ans MJC Bettembourg *Arts & Sports de rue*

📅 **Di. 23.06**

🕒 14:00 – 20:00

📍 Place Nelson Mandela

La MJC Bettembourg célèbre ses 35 ans en grand !

Une journée de fête en plein air sur la Place Nelson Mandela ! Célébrons ensemble la richesse des cultures urbaines avec une série d'activités captivantes pour tous les âges !

Au programme

- **14h00** Battle All Dance, 1 vs 1
Showcase - Coup d'envoi par DJ Urban
- **16h00** Casawi
- **17h00** Sixo
- **17h30** Jayo Brudjez
- **18h00** Kolia (ex RIC) & guests

Profitez également de

- Performances de danse à couper le souffle
- Démo Graffiti en live
- Rencontres amicales de Basket 3 vs 3
- Stands créatifs et associatifs pour des découvertes uniques

Pour les gourmands, des **grillades et buvette** seront disponibles pour régaler vos papilles. Et pour les plus jeunes, des **jeux gonflables** pour s'amuser.

- ① **Entrée libre pour tous** – Célébrons l'esprit de jeunesse et la diversité culturelle!
- 👤 Un événement unique, fruit de la collaboration entre MJC Bettembourg, BBC Nitia, Dynastie Family Society, BeYou, Inspire et Rebound.



Concert

Wou mir zesummen Open Air spillen *Spirit of the Highlands*

📅 **So. 07.07.**

🕒 17:00

📍 Kiosk Jacquinotspark

D'Harmonie Municipale Beetebuerg an d'Fanfare Ste Cécile Hunchereng Näرزeng Fenneng invitéieren op e gemeinsame Concert ënnert fräiem Himmel.

Zesumme mat de Pipes and Drums Gréiwemaacher brénge mir keltesch Kläng op Beetebuerg.

Direktioun Amaury Goffinet a Steve Humbert.

① Fräien Entrée | Catering op der Plaz

📍 Harmonie Municipale Beetebuerg,
Fanfare Ste Cécile Hunchereng
Näرزeng Fenneng





Commune

Floumaart fir Kanner a Jugendlecher

📅 **Sa 20.07.**

🕒 10:00 – 16:00

📍 Place de l'Église

Journée du développement durable pour enfants et jeunes

Au programme

Dès 10h00

- **Ouverture avec brunch fairtrade** pour les participants.
- **Marché aux puces pour enfants et jeunes** (jusqu'à 18 ans) : Vente ou échange de vêtements en bon état, accessoires pour bébés et enfants, jouets, livres, jeux de société, jeux vidéo, etc. Inscrivez-vous dès maintenant au 51 80 80 2377 – Des tables et des bancs seront mis à votre disposition sur place.
- **Stands d'information et de sensibilisation** sur les enjeux du développement durable.

Et à partir de 11h00

- **Stand boissons et grillades** assuré par *Hëllef fir de gudden Zweck Asbl*

Accès Facile

- **Bus RGTR** - Ligne 631, 641 et 650, arrêt Place de l'Église.
- **Vël'OK** - Station Place de l'Église.
- **Navette eisen e-Bus**, Service du lundi au vendredi de 06h à 19h et le samedi de 09h à 18h. Réservation au 51 80 80 - 2880. Pour en savoir plus, visitez les sites : mobiliteit.lu | velok.lu | bettembourg.lu/e-bus.

📍 Commune de Bettembourg



JaKINOsPark

du 31 juillet au 6 août 2024

**Votre cinéma en plein air au Parc Jacquinet
à Bettembourg.**

Un programme attrayant pour petits et grands

Séances GRATUITES et accessibles sans réservation.

*Des transats et chaises sont disponibles et peuvent être choisis
selon le principe du « premier arrivé, premier servi ».*

Vous pouvez aussi apporter vos chaises, pliants et couvertures!

Horaire

À partir de 19h00 Food and Drinks

Vers 21h30 Début du film

Programme

Découvrez le programme sur le site leparis.lu
et sur bettembourg.lu

Abonnez-vous sur les pages Facebook pour garder un œil
sur l'actualité et des événements spéciaux:

www.facebook.com/Bettembourg

www.facebook.com/cineleparis

Les lieux

- 📍 **Aire de jeux « Schwengsweed »**
rue de la gare
L-3363 Leudelange
- 📍 **Place Nelson Mandela**
30, rue James-Hillard Polk
L-3275 Bettembourg
- 📍 **Centre Sportif et Culturel Bettembourg**
Parking | Mini-Stade Polk
30, rue James-Hilliard Polk
L-3275 Bettembourg
- 📍 **Résidence pour personnes âgées**
« an de wissen »
50, rue de la Briquetterie
L-3235 Bettembourg
- 📍 **Chappel St. Willibrord**
Rue du Village
L-3311 Abweiler
- 📍 **Salle des fêtes**
Château de Bettembourg
13, rue du Château
L-3217 Bettembourg
- 📍 **KulTourhaus**
8, rue de l'École
L-3341 Huncherange
- 📍 **Salle des fêtes,**
Maison des Jeunes
37, route d'Esch
L-3230 Bettembourg
- 📍 **Parc du château**
13, rue du Château
L-3217 Bettembourg
- 📍 **Schoulcampus Reebou**
43, rue Marie-Thérèse
L-3257 Bettembourg
- 📍 **Parc Jacquinet**
Rue de la Briquetterie
L-3260 Bettembourg
- 📍 **SEA Sonnepavillon**
45, rue de l'École
L-3385 Noertzange
- 📍 **Place de l'Église**
Route d'Esch
L-3231 Bettembourg
- 📍 **Spillplaz Cité Beaulieu**
Cité Beaulieu
L-3383 Noertzange

Images: Administration communale de Bettembourg (p. 8), Guy Wolff (p. 3), F. Agency (p. 15)

Coordination : Service Communication et Culture/Administration communale de Bettembourg

Conception et mise en page : Bakform

Photo couverture : Alain Piron

Impression : Imprimerie Ossa

Tirage : 5 000 exemplaires

Imprimé sur du papier recyclé

Toute participation donne explicitement l'autorisation à la commune de Bettembourg de photographier et de publier les photos et/ou les vidéos prises lors des manifestations annoncées dans cette brochure.

Pour toute information complémentaire à ce sujet ou pour exercer un des droits découlant du RGPD, veuillez-vous référer à notre déclaration sur la protection des données privées <https://bettembourg.lu/contact/politique-de-confidentialite/> ou contacter le responsable RGPD de la commune de Bettembourg dpo@bettembourg.lu.